

Izrael gościem honorowym Targów Książki

W poprzednich latach ogromnym zainteresowaniem czytelników w Krakowie cieszyły się spotkania z izraelskimi pisarzami Amosem Ozem i Etgarem Keretem.

W tym roku, specjalnie na Targi Książki, z Izraela przybędą równie znakomici (choć troszkę mniej znani w Polsce) pisarze, m.in. Zeruya Shalev, Dror A. Mishani, Mishani i Eshkol Nevo.



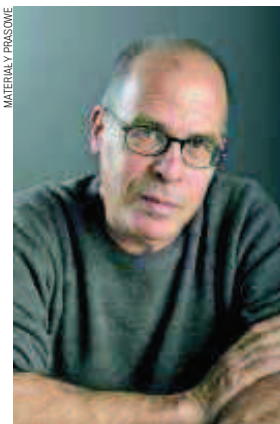
Zeruya Shalev



Dror A. Mishani



Eshkol Nevo



Meir Shalev

GRZEGORZ NUREK

Corocznie na listach zakładów bukmacherskich tuż przed ogłoszeniem Literackiej Nagrody Nobla w czołówce kandydatów do najwyższego literackiego lauru pojawia się nazwisko Amosa Oza. Jego książki mają wiernych czytelników w Polsce, podobnie jak młodszego o 28 lat Etgara Kereta.

Najwyższy czas jednak poznać i zapamiętać nazwiska innych nagradzanych licznymi nagrodami izraelskich pisarzy. Będzie ku temu znakomita okazja: gościem honorowym tegorocznych Targów Książki jest Izrael, a w kilku wydawnictwach ukażą się tłumaczenia powieści pisarzy izraelskich. - Choć pierwszy przekład z języka hebrajskiego został opublikowany w Polsce dopiero w 1993 r., to w ciągu minionych 23 lat ukazało się tu dziesiątki wspaniałych izraelskich książek, a powieści Amosa Oza, Eshkola Nevo, Zeruyi Shalev, opowiadania Etgara Kereta, dramaty Hanocha Levina i komiksy Rutu Modan osiągają ogromną popularność - mówi Anna Azari, ambasador Izraela w Polsce.

Izraelską kulturę, kulinarię i historię będziemy mogli bliżej poznać podczas wystaw, warsztatów, dyskusji i pokazów filmowych. Jedną z atrakcji

będzie też to, że podczas trwania targów na stoisku Izraela (D37) będzie można dowiedzieć się, jak napisać swoje imię po hebrajsku.

Autorka „Bólu”

Gwiazdą tegorocznych targów będzie niewątpliwie Zeruya Shalev. W wydawnictwie W.A.B. ukazały się dotychczas jej powieści: „Życie miłosne”, „Mąż i żona”, „Po rozstaniu” i „Co nam zostało”. Tuż przed targami wydawnictwo opublikowało głośną i szeroko dyskutowaną w Izraelu powieść „Ból”. Zeruya Shalev w 2004 r., gdy wracała razem z dzieckiem samochodem do domu w Jeruzolimie, ucierpiała na skutek zamachu. Palestyński zamachowiec samobójca wysadził w powietrze miejski autobus, obok którego przejeżdżała. Powrót do zdrowia zajął jej cztery miesiące, pisarka miała problemy z poruszaniem się. Nie zniechęciła Arabów, zaangażowała się w działalność organizacji humanitarnej, która upomina się o prawa Palestyńczyków.

W wywiadzie udzielonym Pawłowi Smoleńskiemu („Syn idzie do wojska...”, „Wysokie Obcasy” nr 162/2013) wspominała: - Gdy tylko wyzdrowiałam, przyłączyłam się do Machsom Watch, izraelskiej organizacji ko-

biecej monitorującej checkpointy. Założyły ją starsze, nobliwie, eleganckie panie, codziennie sprawdzały i sprawdzają, czy na przejściach nie dochodzi do naruszeń praw człowieka, jak izraelskie wojsko i służby traktują Palestyńczyków. Pracowałam z nimi kilkanaście miesięcy.

Kraków odwiedzi też Eshkol Nevo, autor takich powieści jak „Samotne miłości” czy „Neuland”. Babcia pisarza była Polka, dziadek Levi Eshkol był w latach 1963-1969 premierem Izraela.

Kryminały z Tel Awiwu

W Izraelu od 2011 r., kiedy ukazała się powieść „Chłopiec, który zaginał” opisywana przygody detektywa Awi Awrahama, sławę zyskał jej autor Dror A. Mishani. Kryminał, przetłumaczony na kilkanaście języków, stał się wkrótce międzynarodowym bestsellerem. Twórcą postaci detektywa będzie gościem targów. Pisarz jest doskonale zorientowany w różnych aspektach kulturowych Polski, jego żoną jest bowiem Polka.

Wśród zaproszonych pisarzy nie zabraknie Meira Shaleva (wydawnictwo Marginesy opublikuje specjalnie na targi powieść „Rosyjski romans”) oraz Yishai Sarid (autorki powieści sensacyjnej „Limassol” - pol-



skie tłumaczenie ukazało się w wydawnictwie Filo).

Smaki Izraela

W sobotę 29 października w Cheder Cafe (ul. Józefa 36) odbędzie się brunch połączony z dyskusją z autorką książki kulinarnej „Smaki Izraela” Nidą Degutienė. Podczas spotkania poznamy charakterystyczne dla kuchni izraelskiej potrawy (np. tabbouleh, szakszuka czy zupa z topinamburu).

To nie koniec atrakcji. W Żydowskim Muzeum Galicja (ul. Dajwór 18) w czwartek 27 października o godz. 18

izraelska artystka fotografka Iris Nesher, której prace pokazywane są w muzeach i galeriach na całym świecie, otworzy wystawę „W ciemnych pokojach”, na której zaprezentuje fotografie znanych izraelskich pisarek. W sobotę 29 października o godz. 19 w JCC Kraków (ul. Miodowa 24) odbędzie się wernisaż wystawy „Opowieść pisarza. Życie i twórczość S.J. Agnona”. Wystawa w 50. rocznicę przyznania Literackiej Nagrody Nobla Szmuelowi Josefowi Agnonowi, pierwszemu Izraelczykowi wyróżnionemu tą prestiżową nagrodą i do dziś jedynemu nagrodzonemu pisarzowi języka hebrajskiego, opowiada o jego życiu i twórczości. Podczas wernisażu wykład poświęcony biografii i twórczości Agnona wygłosi Piotr Paziński.

W czasie czterech targowych dni przewidziano również warsztaty dla dzieci (taneczne, plastyczne i nauki języka hebrajskiego), projekcje filmów „Swat” (w reżyserii Avi Nesher) i „Opowieść o miłości i mroku” (w reżyserii Natalie Portman), a w niedzielę 30 października o godz. 17 podczas Festiwalu Conrada dyskusję z udziałem pisarzy (Shalev, Sarid, Nevo) o literaturze izraelskiej. •

* Szczegółowy program: www.książka.krakow.pl

OKAZ

Literatura
o Kazimierzu

WERONIKA MUREK | DOMINIKA SŁOWIK | LUKASZ ORBITOWSKI

Opowiadania ukażą się kolejno 10 X, 24 X i 17 XI 2016 i będą dostępne bezpłatnie w Chederze i innych kawiarniach, barach, sklepach i domach kultury na Kazimierzu. 17 XI 2016 – 18:00 spotkanie z autorami w Chederze przy ul. Józefa 36

